

**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • ROBINETTERIE DE LAVABO 3 TROUS À POSER
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ СТОЯЩИЙ
GRIFOS DE LAVABO DE 3 HUECOS • BATTERIA PER LAVABO A 3-FORI VERTICALE**

Dear Customer **GB** **D** **F** **RUS** **E** **IT**
Sehr geehrte Damen und Herren **Cher Client** **Уважаемые господа** **Muy Señores Míos** **Cari Clienti**

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически совершенное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

ATTENTION! For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

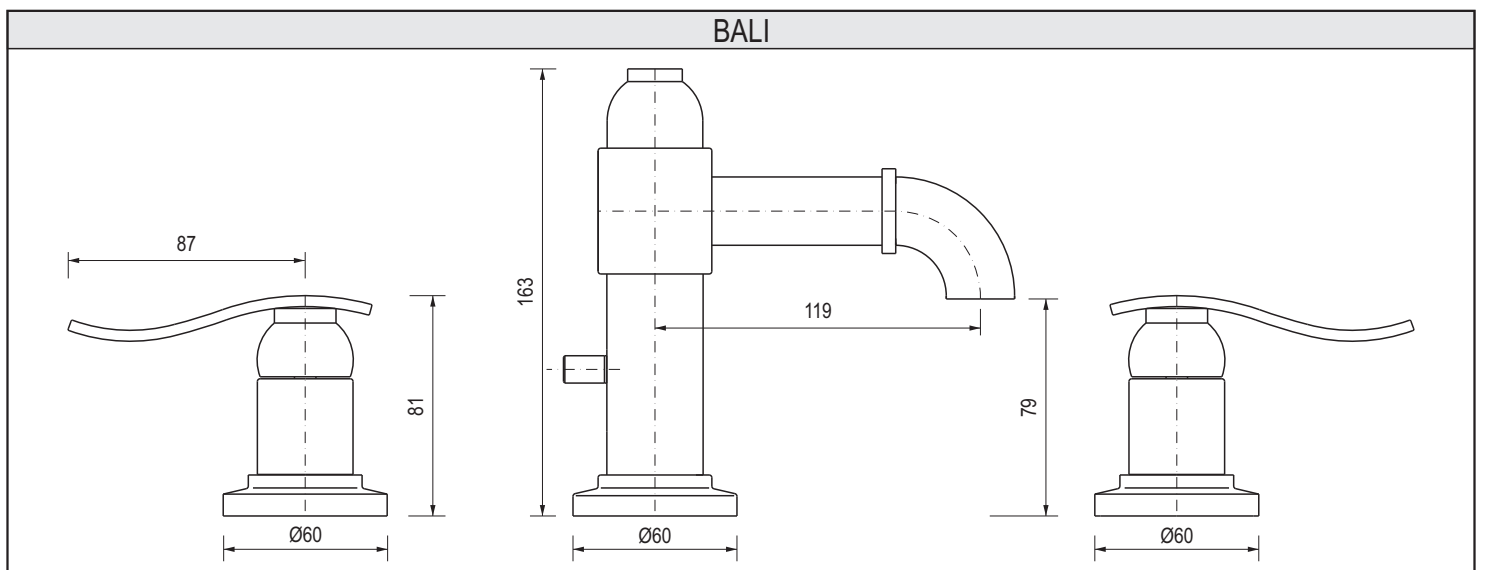
ACHTUNG! Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

ATTENTION! Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

ВНИМАНИЕ! Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

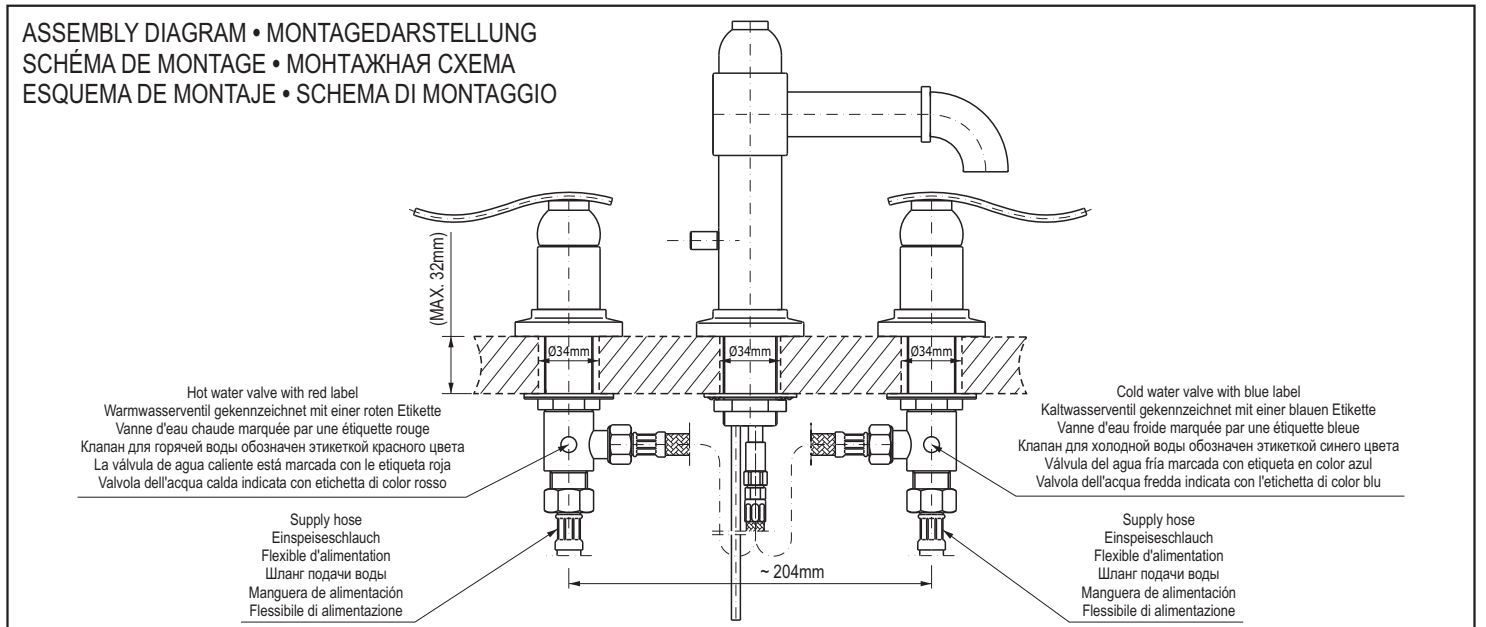
ATENCIÓN! Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.

ATTENZIONE! Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.

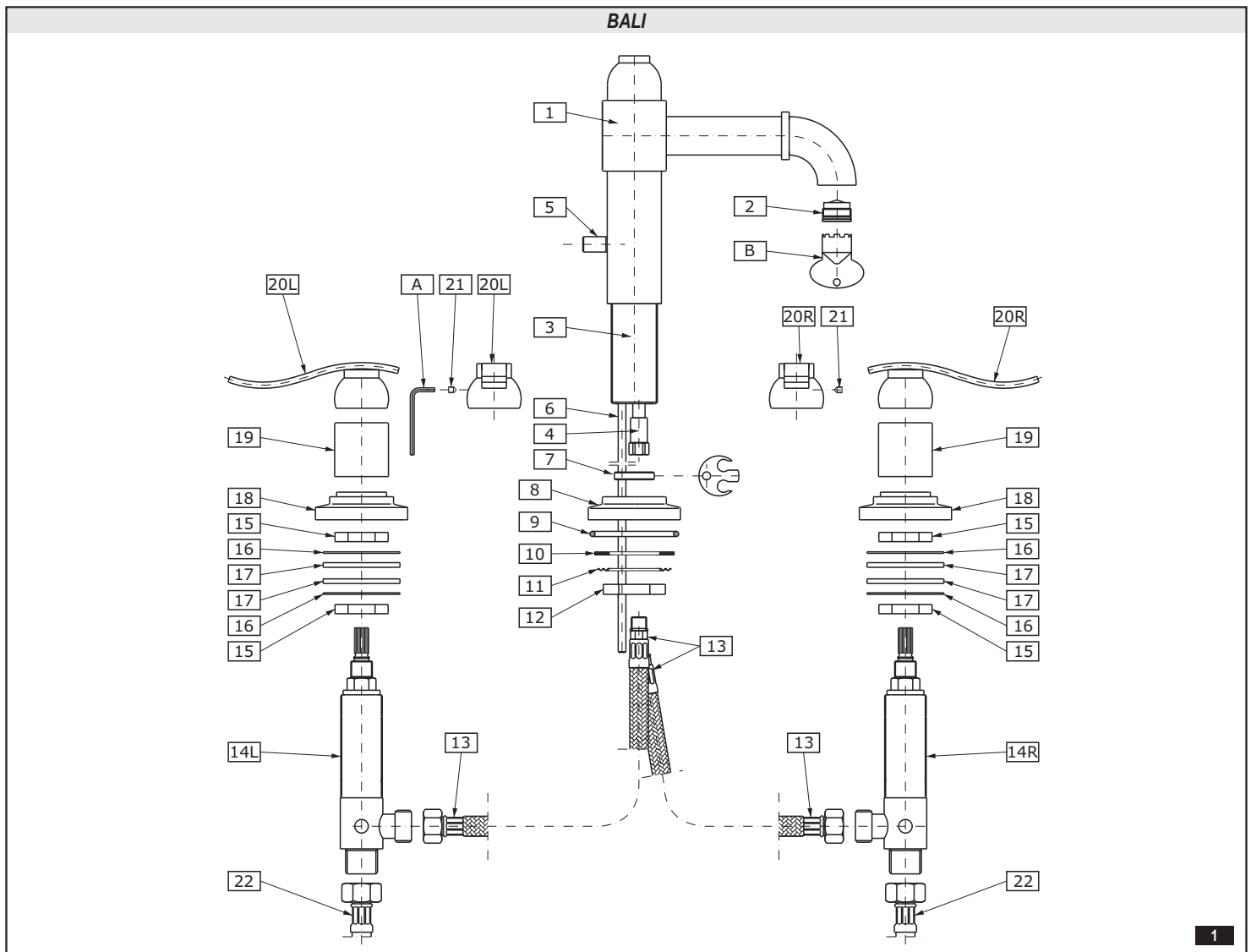


→ **For assembly you will need:** → **Bei der Montagewerden benötigt:** → **Les outils nécessaires pour le montage:** → **Для монтажа необходимы:** → **Para el montaje se necesitan:** → **Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:**

- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape,
- silicon or other sealant.
- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband,
- Silikon oder anderes Dichtungsmittel.
- La clef à ouverture variable,
- La pince universelle,
- La bande Téflon,
- Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité.
- разводной ключ,
- плоскогубцы,
- тефлоновая лента,
- силикон или другой уплотнитель.
- llave ajustable,
- alicates universales,
- cinta de teflón,
- silicona u otro tipo de material de estancar.
- chiave registrabile,
- tenaglia piana,
- nastro di teflon,
- silicone o altro tipo di guarnizione.



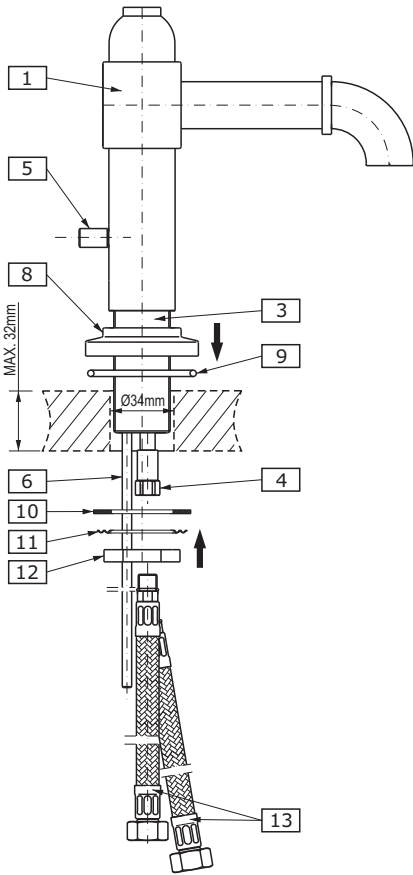
**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • ROBINETTERIE DE LAVABO 3 TROUS À POSER
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ СТОЯЩИЙ
GRIFOS DE LAVABO DE 3 HUECOS • BATTERIA PER LAVABO A 3-FORI VERTICALE**



	GB	D	F	RUS	E	IT
1	Mixer body	Auslaufgarnitur	Robinet	Излив	Cuerpo de la mezcladora	Bocca
2	Aerator insert	Luftsprudler	Brise-jet	Перлатор	Inserto del aereador	Aeratore
3	Threaded stub pipe	Gewindestutzen	Embout fileté	Патрубок с резьбой	Rosca de la unión	Tubo di giunzione filettato
4	Supply tube (2 pcs.)	Versorgungsrohr (2 Stk.)	Tuyau de distribution (2 pièces)	Трубка подачи воды (2 шт.)	Tube de suministro (2 piezas)	Tubo di alimentazione (2 pezzi)
5	Lift rod knob	Drehknopf der Zugstange	Poussoir de commande	Головка шатуна	Perilla de la barra de levantamiento	Pomolo del tirante
6	Lift rod	Ablasszugstange	Commande de vidange	Штатун слива	Barra de levantamiento	Tirante dello scarico
7	Positioning insert	Feststellscheibe	Dispositif régulateur	Установочный вкладыш	Inserto de colocación	Elemento di fissaggio
8	Base	Sockel der Auslaufgarnitur	Socle du robinet	Гильза излива	Base	Zoccolo della bocca
9	Base washer	Sockelunterlegscheibe	Rondelle du socle	Шайба гильзы	Arandela de la base	Rondella dello zoccolo
10	Rubber washer	Gummischeibe	Rondelle en caoutchouc	Резиновая шайба	Arandela de caucho	Rondella di gomma
11	Metal washer	Metallscheibe	Rondelle métallique	Металлическая шайба	Arandela de metal	Rondella di metallo
12	Mounting nut	Montagemutter	Écrou de fixation	Монтажная гайка	Tuerca de montaje	Dado di montaggio
13	Hose, M8x1 MT - G1/2"FT 350mm length (2 pcs.)	Speiseschlauch M8x1 AG - G1/2" IG, Länge 350mm (2 Stk.)	Filet de distribution flexible M8x1 GZ - G1/2" GW, longueur de 350mm (2 pièces)	Шланг подачи воды M8x1 GZ - G1/2" GW, длина 350мм (2 шт.)	Manguera M8x1 RE - G1/2"RI, 350mm de longitud (2 piezas)	Flessibile di alimentazione M8x1 FE - G1/2" FI, lunghezza 350mm (2 pezzi)
14L	Valve (H - for hot water) with a 1/4 turn ceramic head /counterclockwise opening/	Ventil (H - für Heißwasser) nach links geöffnet	Vanne (H - eau chaude), ouvrant vers la gauche	Клапан (H - для горячей воды), открывается влево	Válvula (H - para agua caliente) 1/4 giro /abre hacia la izquierda/	Valvola (H - per acqua calda) apertura a sinistra
14R	Valve (C - for cold water) with a 1/4 turn ceramic head /clockwise opening/	Ventil (C - für Kaltwasser) nach rechts geöffnet	Vanne (C - eau froide), ouvrant vers la droite	Клапан (C - для холодной воды), открывается вправо	Válvula (C - para agua fría) 1/4 giro /abre hacia la derecha/	Valvola (C - per acqua fredda) apertura a destra
15	Counter nut (4 pcs.)	Kontermutter (4 Stk.)	Écrou de blocage (4 pièces)	Контр-гайка (4 шт.)	Tuerca opuesta (4 piezas)	Controdado (4 pezzi)
16	Metal washer (4 pcs.)	Metallscheibe (4 Stk.)	Rondelle métallique (4 pièces)	Металлическая шайба (4 шт.)	Arandela de metal (4 piezas)	Rondella di metallo (4 pezzi)
17	Rubber washer (4 pcs.)	Gummischeibe (4 Stk.)	Rondelle en caoutchouc (4 pièces)	Резиновая шайба (4 шт.)	Arandela de goma (2 piezas)	Rondella di gomma (4 pezzi)
18	Handle base (2 pcs.)	Drehradsockel (2 Stk.)	Support du sélecteur rotatif (2 pièces)	Гильза воротка (2 шт.)	Base del mango (2 piezas)	Zoccolo della manopola (2 pezzi)
19	Shroud (2 pcs.)	Blende (2 Stck.)	Couverture de protection (2 pièces)	Защита (2 шт.)	Chapa (2 piezas)	Protezione (2 pezzi)

**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • ROBINETTERIE DE LAVABO 3 TROUS À POSER
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ СТОЯЩИЙ
GRIFOS DE LAVABO DE 3 HUECOS • BATTERIA PER LAVABO A 3-FORI VERTICALE**

20L	Left handle (hot water)	Handhebel, links (Warmwasser)	Levier gauche (eau chaude)	Левая рукоятка (горячая вода)	Mango izquierda (agua caliente)	Leva sinistra (acqua calda)
20R	Right handle (cold water)	Handhebel, rechts (Kaltwasser)	Levier droit (eau froide)	Правая рукоятка (холодная вода)	Mango derecha (agua fría)	Leva destra (acqua fredda)
21	Set screw (2 pcs.)	Montagenschraube (2 Stk.)	Vis de montage (2 pièces)	Монтажный винт (2 шт.)	Tomillo de fijación (2 piezas)	Vite di montaggio (2 pezzi)
22	G1/2" FT – G3/8" FT supply hose, 450mm length (2 pcs.)	Einspeiseschlauch G1/2" IG– G3/8" IG, Länge 450mm (2 Stk.)	Filet de distribution flexible G1/2" GW – G3/8" GW, longueur de 450mm (2 pièces)	Шланг подачи воды G1/2" GW - G3/8" GW, длина 450мм (2 шт.)	Manguera de alimentación G1/2" RI – G3/8" RI, 450mm de longitud (2 piezas)	Flessibile di alimentazione G1/2" FI – G3/8" FI, lunghezza 450mm (2 pezzi)
A	2.5mm hex key	Innensechskantschlüssel 2,5mm	Clé Allen 2,5mm	Имбусный ключик 2,5мм	Llave allen 2,5mm	Chiave a brugola 2,5 mm
B	Special key for the aerator	Spezialschlüssel für Luftsprudler	Clé spéciale brise-jet	Специальный ключ для аэратора	Llave especial para el aereador	Chiave speciale per aeratore
	MT – male thread	AG – Außengewinde	FE – filetage extérieur	GZ – наружная резьба	RE – rosca externa	FE – filetto esterno
	FT – female thread	IG – Innengewinde	FI – filetage intérieur	GW – внутренняя резьба	RI – rosca interna	FI – filetto interno



INSTALLATION OF THE SPOUT - see fig. 2

1. Hand tighten the supply lines (13) into the threaded copper lines (4). (With the spout facing towards you, screw the red labeled hose into the left hole and the blue labeled hose into the right hole).
2. Slide the lift rod (6) down the hole on the back of the spout (1). Have the lift rod knob (5) that is already attached facing outwards.
3. Insert the rubber washer (9) into the undercut of the spout base (8). Make sure that the washer stays flat inside the undercut.
4. Insert both supply hoses (13), the lift rod (6) through the spout base (8) while having the washer side facing down (away from the spout). Place the spout (1) directly on top of the spout base (8) and make sure the rubber washer is facing down.
5. Insert both supply hoses (13), the lift rod (6), and the threaded stub pipe (3) through the hole of designated install.
6. Slide the rubber washer (10) under the designated hole, with the metal washer (11) underneath it, on the threaded stub pipe (3).
7. Hand tighten the mounting nut (12) to the bottom of the threaded stub pipe (3). Adjust the spout to be in the right position, then tighten the mounting nut (12) with an adjustable wrench.

MONTAGE DER AUSLAUFGARNITUR - siehe Abb. 2

1. Die Speiseschläuche (13) in die Gewindeenden der Kupferrohre (4) eindrehen. Den Schlauch mit roter Markierung in das linke Rohr und den mit der blauen Markierung in das rechte Rohr eindrehen, unter der Voraussetzung, dass die Batterie auf den Benutzer zeigt.
2. Die Zugstange (6) ist von der Batterieunterseite in die Öffnung in der Feststellscheibe (7) einzuschieben, dann muss die Zugstange (6) in den Drehknopf der Zugstange (5) eingedreht werden, der richtig in der Rille hinten am Auslaufgarniturkörper (1) zu positionieren ist.
3. Die Gummischeibe (9) in die Rille im Batteriesockel (8) einlegen. Vergewissern Sie sich, dass die Scheibe richtig in der Rille positioniert ist.
4. Die beiden Speiseschläuche (13) und die Zugstange (6) durch den Batteriesockel (8) umlegen. Die Auslaufgarnitur (1) auf den Sockel (8) aufstellen; dabei ist die richtige Positionierung des Sockels zu beachten – die Gummischeibe (9) soll nach unten gerichtet sein.
5. Die beiden Speiseschläuche (13), die Zugstange (6) und den Gewindestutzen (3) durch die Montageöffnung umlegen.
6. Die Gummischeibe (10) und die Metallscheibe (11) auf den Gewindestutzen (3) von unten der Montagefläche aufschieben.
7. Die Montagemutter (12) auf den Gewindestutzen (3) aufschrauben. Die Auslaufgarnitur auf der Montagefläche richtig positionieren und die Montagemutter (12) mit dem Stellschlüssel festziehen.

MONTAGE DU ROBINET - voir fig. 2

1. Vissez les filets de distribution (13) aux extrémités filetées de tuyaux en cuivre (4). Le filet flexible marqué d'une étiquette rouge doit être fixé au tuyau gauche, le filet marqué d'une étiquette bleue – au tuyau droit, en sachant que le robinet sera orienté vers l'utilisateur.
2. Par le dessous de la robinetterie, introduisez la barre de la commande (6) dans l'ouverture du dispositif régulateur (7), ensuite vissez la barre (6) dans le poussoir de la commande (5), que vous devez positionner correctement dans le sillon derrière le corps du robinet (1).
3. Placez la rondelle en caoutchouc (9) dans le sillon du socle du robinet (8). Assurez-vous que la rondelle est bien placée dans le sillon.
4. Transposez les deux filets de distribution (13) et la barre de la commande (6) à travers le socle du robinet (8). Placez le robinet (1) sur le socle (8), avec le soin d'orienter le socle correctement – la rondelle en caoutchouc (9) vers le bas.
5. Transposez les deux filets de distribution (13), la barre de la commande (6) et l'embout fileté (3) à travers l'ouverture de montage.
6. Placez la rondelle en caoutchouc (10) et la rondelle métallique (11) sur l'embout fileté (3), en dessous de l'espace de montage.
7. Vissez l'écrou de fixation (12) sur l'embout fileté (3). Placez le robinet dans la position correcte sur l'espace de montage, puis serrez l'écrou de fixation (12) avec une clé à molette.

МОНТАЖ ИЗЛИВА - см. рис. 2

1. Винты шланги подачи воды (13) в наконечники медных трубок с резьбой (4). Шланг, обозначенный красной этикеткой, винты в трубки с левой стороны, а обозначенный синей этикеткой - в трубки с правой стороны, принимая, что излив направлен в сторону Пользователя.
2. Задвиньте снизу смесителя стержень шатуна (6) в отверстие в установочном вкладыше (7), затем винты стержень (6) в головку шатуна (5), которую надо установить в правильном положении в бороздке в корпусе излива (1).
3. Вложите резиновую шайбу (9) в бороздку в гильзе излива (8). Убедитесь, что шайба правильно уложена в бороздку.
4. Переложите оба шланга подачи воды (20), стержень шатуна (13) через гильзу излива (8). Установите излив (1) на гильзу (8), обращая внимание на правильную установку гильзы – с резиновой шайбой (9), направленной вниз.
5. Протолкните оба шланга подачи воды (13), стержень шатуна (6) и патрубок с резьбой (3) через монтажное отверстие.
6. Надвиньте резиновую шайбу (10), металлическую шайбу (11) на патрубок с резьбой (13) снизу монтажной поверхности.
7. Навинтите монтажную гайку (12) на патрубок с резьбой (3). Установите излив в правильном положении на монтажной поверхности и затяните монтажную гайку (12) разводным ключом.

INSTALACIÓN DEL CAÑO - ver la figura 2

1. Enrosque las mangueras (13) ajustando a mano al tubos de suministro (4). (Con el caño de la mezcladora hacia usted, enrosque la manguera de etiqueta roja en el orificio izquierdo y la de etiqueta azul en el orificio derecho).
2. Deslice la barra de levantamiento (6) por el orificio de la parte posterior del caño (1). Coloque la perilla de la barra de levantamiento (5), que ya está instalada, hacia fuera.
3. Inserte la arandela de caucho (9) en el rebaje de la base de la caño (8). Asegúrese de que la arandela quede al ras dentro del rebaje.
4. Inserte las dos mangueras (13), la barra levantadora (6) por la base de la caño (8) con el lado de la arandela hacia abajo (lejos de la caño). Coloque el caño (1) directamente sobre la base de la caño (8) y asegúrese de que la arandela de caucho se encuentre boca abajo.

MONTAGGIO DELLA BOCCA - vedi fig. 2

1. Avvita i flessibili di alimentazione (13) alle estremità filettate dei tubi di rame (4). Avvita il flessibile marcato con l'etichetta rossa nel tubo a sinistra, quello marcato con l'etichetta blu nel tubo a destra, a condizione che, la bocca è diretta verso l'utente.
2. Infila dal basso della batteria l'asta del tirante (6) nel foro nella elemento di fissaggio (7), di seguito avvita l'asta (6) al pomolo del tirante (5), il quale disponi in posizione adeguata nell'incavo, dalla parte posteriore del corpo della bocca (1).
3. Metti la rondella di gomma (9) nell'incavo nello zoccolo della bocca (8). Accerta ti, che la rondella sia disposta correttamente nell'incavo.
4. Fa passare entrambi i flessibili di alimentazione (13), l'asta del tirante (6) attraverso lo zoccolo della bocca (8). Disponi la bocca (1) sullo zoccolo (8), facendo attenzione alla corretta posizione dello zoccolo – rondella di gomma (9) diretta verso basso.

**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • ROBINETTERIE DE LAVABO 3 TROUS À POSER
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ СТОЯЩИЙ
GRIFOS DE LAVABO DE 3 HUECOS • BATTERIA PER LAVABO A 3-FORI VERTICALE**

THREE-HOLE STANDING BASIN MIXER

- | | |
|--|---|
| <p>5. Inserte las dos mangueras (13), la barra de levantamiento (6) y la rosca de la unión (3) a través del orificio de instalación designado.</p> <p>6. Deslice la arandela de caucho (10) abajo del orificio designado, con la arandela de metal (11) debajo, en la rosca de la unión (3).</p> <p>7. Enrosque la tuerca de montaje (12) a mano hasta la parte superior de la rosca de la unión (3). Ajuste el surtidor hasta lograr la posición correcta, después apriete la tuerca de montaje (12) con una llave inglesa.</p> | <p>5. Fa passare entrambi i flessibili di alimentazione (13), l'asta del tirante (6) ed il tubo di giunzione filettato (3) attraverso il foro di montaggio.</p> <p>6. Infila la rondella di gomma (10), la rondella di metallo (11) sul tubo di giunzione filettato (3) dal basso della superficie di montaggio.</p> <p>7. Avvita il dado di montaggio (12) sul tubo di giunzione filettato (3). Disponi la bocca in posizione corretta sulla superficie di montaggio e serra il dado di montaggio (12) con la chiave registrabile.</p> |
|--|---|

INSTALLATION OF VALVES & HANDLES - see fig. 3.1-3.3 and „Set-up Diagram“

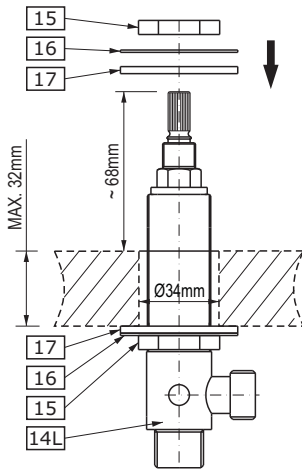
1. Check the mark on the valve (see "Set-up Diagram") to identify the valve for hot water (red sticker) and cold water (blue sticker). Unscrew the top nut (15), remove one of the metal washers (16) and rubber washer (17).
2. From the bottom of the assembly opening of the lavatory, place the valve (14L) with pre-assembled counter nut (15), metal washer (16) and rubber washer (17).
3. From the top of valve, place the rubber washer (17), metal washer (16) on the valve (14L) and then tighten the second counter nut (15).
4. From the top of the valve, place the handle base (18), and tighten the shroud (19). Place the handle (20L) on the head spindle and check whether its bottom edge disappears into the top neck of the shroud (19). If it appears that the bottom edge of the handle protrudes above the upper face of the shroud, then do the following:
 - remove the handle (20L), unscrew the shroud (19) and dismantle the handle base (18),
 - remove the upper counter nut (15), pull the valve (14L) gently down and unscrew the lower counter nut (15) a couple of turns,
 - tighten the upper counter nut (15) against and re-assemble the remaining parts.
5. Turn the handle clockwise until you feel resistance (the valve in "closed" position). Then remove the handle from the head spindle, re-mount in the position in accordance with the "Set-up Diagram" and secure with the screw (21), using the supplied hex key (A).
6. Repeat the above steps to mount the second valve (14R) and handle (20R). In this case, turn the handle (20R) counterclockwise until you feel resistance to place it in the "closed" position.
7. Screw the rotary nuts of the flexible hoses (13) onto the side valve connectors (14L) and (14R) in accordance with the "Assembly Diagram".

Installation of the drain assembly – see page 5.

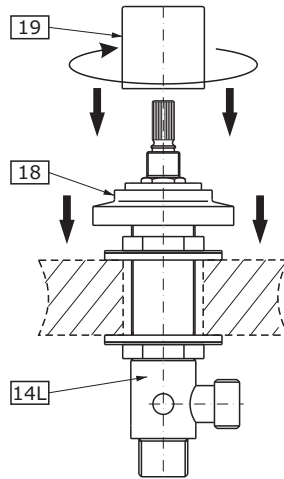
VENTIL- UND HANDHEBELMONTAGE - siehe Abbildungen 3.1-3.3 und „Montagedarstellung“

1. Die Markierung am Ventil prüfen (s. „Montagedarstellung“), um das Warmwasserventil (rote Markierung) und das Kaltwasserventil (blaue Markierung) identifizieren zu können. Die obere Mutter (15) losschrauben, eine der Metallscheiben (16) und die Gummischeibe (17) abnehmen.
2. Das Ventil (14L) mit der Kontermutter (15), Metallscheibe (16) und Gummischeibe (17) unten, in die Montageöffnung des Waschbeckens, einlegen.
3. Die Gummischeibe (17) und die Metallscheibe (16) von oben auf das Ventil (14L) aufsetzen und die zweite Kontermutter (15) aufdrehen.
4. Den Drehknopfsockel (18) von oben der Montagefläche aufstellen und die Blende (19) auf das Ventil (14L) aufschrauben. Den Handhebel (20L) auf die Ventilschraube aufsetzen und prüfen, ob seine Unterkante den oberen Teil der Blende (19) nicht berührt. Sollte sich herausstellen, dass der untere Teil des Handhebels den oberen Teil der Blende berührt, so sind folgende Tätigkeiten vorzunehmen:
 - den Handhebel (20L) abnehmen, die Blende (19) losschrauben und den Drehknopfsockel (18) demontieren,
 - die obere Kontermutter (15) losschrauben, das Ventil (14L) leicht nach unten verschieben und untere Kontermutter (15) einige Umdrehungen lösen,
 - die obere Kontermutter (15) bis zum Anschlag anziehen und sonstige Teile erneut montieren.
5. Den Handhebel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Ventilstellung „zu“). Dann ist der Handhebel von der Ventilschraube abzunehmen und erneut gemäß „Montagedarstellung“ zu montieren und mit der Montageschraube (21) mit Hilfe eines Innensechskantschlüssels (A) abzusichern.
6. Die oben genannten Montageschritte für das zweite Ventil (14R) und Handhebel (20R) wiederholen. In diesem Fall ist der Handhebel (20R) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag – bis zur Stellung "Ventil zu" – zu betätigen.
7. Die Drehmutter der Schläuche (13) auf die seitlichen Ventilstutzen (14L) und (14R) entsprechend der „Montagedarstellung“ aufschrauben.

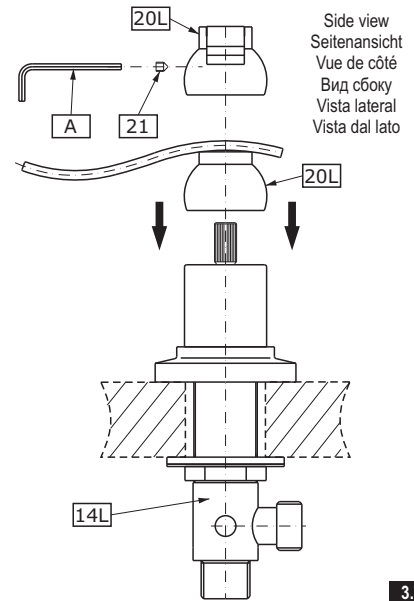
Montagebeschreibung des Ablasssatzes – siehe S. 5.



3.1



3.2



3.3

MONTAGE DES VANNES ET DES LEVIERS - voir la fig. 3.1-3.3 et le „Schéma du montage“

1. Vérifiez le marquage sur la vanne (voir le „Schéma du montage“), afin d'identifier la vanne d'eau chaude (étiquette rouge) et la vanne d'eau froide (étiquette bleue). Dévissez l'écrou supérieur (15), enlevez une des rondelles métalliques (16) et la rondelle en caoutchouc (17).
2. Par le dessous du lavabo, introduisez la vanne (14L) avec l'écrou de blocage (15), la rondelle métallique (16) et la rondelle en caoutchouc (17) dans l'ouverture de montage.
3. Par le haut, placez la rondelle en caoutchouc (17) et la rondelle métallique (16) sur la vanne (14L), puis vissez le deuxième écrou de blocage (15).
4. Placez le support du sélecteur rotatif (18) sur l'espace de montage par le haut, ensuite vissez la couverture de protection (19) sur la vanne (14L). Placez le levier (20L) sur la tige de la vanne et assurez-vous que son bord inférieur ne touche pas la partie supérieure de la couverture de protection (19). Si le bord du levier touche la partie supérieure de la protection, procédez aux actions suivantes:
 - enlevez le levier (20L), dévissez la couverture de protection (19) et démontez le support du sélecteur rotatif (18),
 - dévissez l'écrou de blocage supérieur (15), déplacez la vanne (14L) légèrement vers le bas et dévissez l'écrou de blocage inférieur (15) par quelques tours,

МОНТАЖ КЛАПАНОВ И РУКОЯТОК - см. рис. 3.1-3.3 и „Монтажная схема“

1. Проверь маркер на клапане (см. „Монтажная схема“) для идентификации клапана для горячей воды (красная этикетка) и для холодной воды (синяя этикетка). Отвинти верхнюю гайку (15), сними одну из металлических шайб (16) и резиновую шайбу (17).
2. Снизу умывальника в монтажное отверстие вложи клапан (14L) с контргайкой (15), металлической шайбой (16) и резиновой шайбой (17).
3. Сверху на клапан (14L) установи резиновую шайбу (17), металлическую шайбу (16) и навинти вторую контргайку (15).
4. На монтажной поверхности установи гильзу воротка (18) и навинти защиту (19) на клапан (14L). На шпильку клапана установи рукоятку (20L) и проверь, не дотрагивается ли ее нижняя часть верхней части защиты (19). Если бы оказалось, что нижняя часть рукоятки касается верхней части защиты, действуй, как описано ниже:
 - сними рукоятку (20L), отвинти защиту (19) и сними гильзу воротка (18),
 - отвинти верхнюю контргайку (15), передвинь клапан (14L) слегка вниз и отвинти нижнюю контргайку (15) на несколько оборотов,

**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • ROBINETTERIE DE LAVABO 3 TROUS À POSER
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ СТОЯЩИЙ
GRIFOS DE LAVABO DE 3 HUECOS • BATTERIA PER LAVABO A 3-FORI VERTICALE**

- serrez l'écrou de blocage supérieur (15) jusqu'au bout et procédez au remontage de toutes les parties restantes.
 - 5. Tournez le levier dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'au moment de le sentir résister (position « fermée » de la vanne). Ensuite enlevez le levier de la tige de la vanne, réinstallez-le dans la position en accord avec le «Schéma du montage» et raccordez-le avec la vis de protection (21), à l'aide de la clé Allen (A) ci-jointe.
 - 6. Répétez les étapes de montage décrites ci-dessus pour l'installation de la deuxième vanne (14R) et du levier (20R). Dans ce cas, tournez le levier (20R) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au moment de le sentir résister – position « fermée » de la vanne.
 - 7. Vissez les écrous rotatifs des filets de distribution flexibles (13) sur les embouts latéraux des vannes (14L) et (14R), en accord avec le «Schéma du montage».
 - затяни нижнюю контргайку (15) до упора и установи на место остальные части.
 - 5. Поверни рукоятку по часовой стрелке до упора (клапан в позиции “закрыт”). Затемними рукоятку со шпинделя клапана и установи ее назад в положение, как описано в “Монтажной схеме” и заблокируй винтом (21), используя приложенный имбусный ключик (A).
 - 6. Повтори вышеописанные монтажные шаги для второго клапана (14R) и рукоятки (20R). В этом случае поверни рукоятку (20R) против часовой стрелки до упора - в положение клапана “закрыт”.
 - 7. Навинти вращающиеся гайки шлангов (13) на боковые патрубки клапанов (14L) и (14R) согласно “Монтажной схеме”.
- Описание монтажа сливного узла - см. стр. 5.

Description du montage du kit de vidange – voir page 5.

INSTALACIÓN DE VÁLVULAS Y MANGOS - ver la figura 3.1-3.3 y “El esquema de Montaje”

1. Verifique el indicador en la válvula (mire “El esquema de Montaje”) con el fin de identificar la válvula para el agua caliente (indicador rojo) y fría (indicador azul). Desatornille la tuerca superior (15), quitar uno de las arandelas de acero (16) y la arandela de goma (17).
2. Por el orificio de montaje del lavabo (desde abajo) meta la válvula (14L) con la tuerca opuesta (15), arandela de acero (16) y arandela de goma (17) previamente puestas.
3. Desde arriba coloque en la válvula (14L) la arandela de goma (17) y arandela de acero (16), luego atornille otra tuerca opuesta (15).
4. Desde arriba, ponga en la válvula montada la base del mango (18) y atornille la chapa (19). Ponga en el husillo de la cabeza el mango (20L) y verifique si su canto inferior queda dentro del rebajo superior en la chapa (19). Si ocurre que el canto inferior del mango queda por encima de la cara superior de la base, entonces hay que:
 - quitar el mango (20L) y desatornillar la chapa (19) y desmontar la base del mango (18),
 - desatornillar la tuerca opuesta superior (15), dejar salir un poco hacia abajo la válvula (14L) y desatornillar por algunos giros la tuerca opuesta inferior (15),
 - volver a atornillar la tuerca opuesta superior (15) y montar los elementos restantes.
5. Gire el mango en la dirección de las manillas del reloj hasta sentir la resistencia (válvula en la posición “abierta”). Luego quite el mango del husillo de la cabeza y vuelva a ponerlo en la posición según “El esquema de Montaje”, asegúrelo con el tornillo (21) usando la llave allen (A) anexa.
6. Repita las acciones mencionadas al montar otra válvula (14R) y mango (20R). En este caso para que la válvula se encuentre en la posición “cerrada”, gire el mango (20R) en la dirección opuesta a las manillas del reloj hasta sentir la resistencia.
7. Atornille las tuercas giratorias de manguitos (13) en los racores laterales de las válvulas (14L) y (14R) según “El esquema de Montaje”.

Instalación del juego de drenaje – mire la pág. 5.

MONTAGGIO DELLE VALVOLE E DELLE LEVE - vedi fig. 3.1-3.3 e “Schema di Montaggio”

1. Verifica l'indicatore sulla valvola (vedi “Schema di Montaggio”) allo scopo di identificare la valvola dell'acqua calda (etichetta rossa) e dell'acqua fredda (etichetta blu). Svitata il dado superiore (15), togli una delle rondelle di metallo (16) e la rondella di gomma (17).
2. Dal basso del lavabo, nel foro di montaggio metti la valvola (14L) con il controdado (15), rondella di metallo (16) e rondella di gomma (17).
3. Dall'alto sulla valvola (14L) metti la rondella di gomma (17), la rondella di metallo (16) e avvita il secondo controdado (15).
4. Dall'alto, sulla superficie di montaggio disponi lo zoccolo della manopola (18) è avvita la protezione (19) sulla valvola (14L). Sul fuso della valvola metti la leva (20L) e verifica se il suo bordo inferiore non entra in contatto con la parte superiore della protezione. (19). Se si verificasse, che la parte inferiore della leva è in contatto con la parte superiore della leva esegui le seguenti attività:
 - togli la leva (20L), svita la protezione (19) e smonta lo zoccolo della manopola (18),
 - svita il controdado superiore (15), sposta la valvola (14L) leggermente in basso e avvita il controdado inferiore (15) di qualche giro,
 - serra il controdado superiore (15) fino a sentire la resistenza e gli altri pezzi.
5. Ruota la leva in senso orario fino a sentire la resistenza (valvola in posizione “chiusa”). Poi togli la leva dal fuso della valvola e monta la di nuovo conformemente allo “Schema di Montaggio” fissa con la vite (21) usando la chiave a brugola in dotazione (A).
6. Ripeti i passi di montaggio suindicati per la seconda valvola (14R) e leva (20R). In questo caso gira la valvola (20R) in senso antiorario fino a sentire la resistenza – in posizione valvola “chiusa”.
7. Avvita i dadi girevoli dei flessibili (13) sui tubi laterali delle valvole (14L) e (14R) conformemente allo “Schema di Montaggio”.

Descrizione di montaggio del gruppo di scarico - vedi pag. 5.

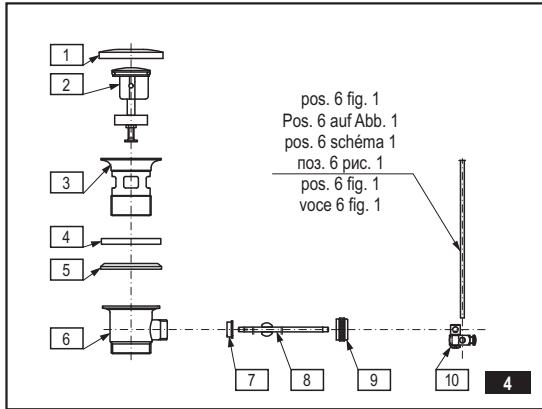
**INSTALLATION OF THE DRAIN SYSTEM • ABLAUFGARNTUR MONTIEREN • MONTAGE DE L'ENSEMBLE D'ÉVACUATION
МОНТАЖ АВТОМАТИЧЕСКОГО СЛИВНОГО КОМПЛЕКТА • MONTAJE DEL GRUPO DE DESCARGA • MONTAGGIO DEL GRUPPO DI SCARICO**

	GB	D	F	RUS	E	IT
1	Protective hole plug	Schutzblindplatte	Obturbateur de protection	Защитная заглушка	Obturator	Tappo di protezione
2	Drain plug	Ablaufstopfen	Bouchon d'évacuation	Корпус слива	Tapón de descarga	Tappo dello scarico
3	Drain collar	Ablaufgarniturflansch	Bride d'évacuation	Фланец слива	Brida de descarga	Flangia di scarico
4	Upper gasket	Obere Dichtung	Joint supérieur	Верхнее уплотнение	Junta superior	Guarnizione alta
5	Lower gasket	Untere Dichtung	Joint inférieur	Нижнее уплотнение	Junta inferior	Guarnizione bassa
6	Drain body	Ablaufgarniturkörper	Corps de l'évacuation	Корпус слива	Cuerpo de descarga	Corpo dello scarico
7	Bar socket with ball	Zugstangensitz mit Kugel	Orifice d'insertion de la tige avec bille	Гнездо оттяжки (шатуна)	Asiento de la barra con bola	Sede dell'asta con pomolo
8	Bar with ball	Zugstange mit Kugel	Tige avec bille	Стержень с шариком	Barra con bola	Asta con pomolo
9	G1/2" nut	Mutter G1/2"	Ecrou G1/2"	Гайка G1/2"	Tuerca R1/2"	Dado G1/2"
10	Pulling-rod articulated arm	Zugstangengelenk	Joint articulé du levier de tirage	Шарнир шатуна	Articulación de la barra de alza	Snodo del tirante

Disassembly the drain system according to the fig. 4.

1. Insert the upper gasket (4) and the drain collar (3) into the sink opening. Place the lower gasket (5) under the drain collar (3) and screw on the drain body (6).
2. Position the lower gasket (5) in the correct position under the sink and screw on the body (6). During the screwing, pay attention so as the horizontal opening on the drain body (6) stays on the same plane that the pulling rod (3).
3. Place the nut (9) with the screw side on the horizontal rod with ball (8) from the side of the longer section of the rod.
4. Insert the socket of the bar with ball (7) and the horizontal bar with ball (8) into the side opening of the drain body (6).
5. Screw in the nut (9), make sure that the socket of the bar with ball (7) and the bar with ball (8) are installed properly.
6. Insert the drain plug (2) into the drain collar (3).
7. Position the drain plug (2) in the “open” position by lowering the horizontal bar with ball (8).
8. Put the pulling-rod articulated joint (10) onto the horizontal bar with ball (8) and gently screw in one of the installation bolts. Insert a complete pulling-rod into the second opening of the articulated joint (10) and screw in the next installation bolt.
9. Check if the drain plug (2) closes the drain when pulled upwards. If not, choose a new position of installation of the pulling-rod to the articulated joint (10) and check again if the drain works properly. If it does, screw in the installation bolts in the articulated joint (10).

**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • ROBINETTERIE DE LAVABO 3 TROUS À POSER
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ СТОЯЩИЙ
GRIFOS DE LAVABO DE 3 HUECOS • BATTERIA PER LAVABO A 3-FORI VERTICALE**



pos. 6 fig. 1
Pos. 6 auf Abb. 1
pos. 6 schéma 1
pos. 6 рис. 1
voce 6 fig. 1

Ablaufgarnitur gemäß Abb. 4 auseinanderbauen.

1. Obere Dichtung (4) und Ablaufgarniturfansch (3) in die Öffnung im Handwaschbecken einlegen. Auf die Unterseite des Ablaufgarniturflasses (3) untere Dichtung (5) legen und den Ablaufgarnitürkörper (6) schrauben.
2. Untere Dichtung (5) korrekt unterhalb des Handwaschbeckens platzieren und den Körper (6) festschrauben. Beim Festschrauben sicherstellen, dass die waagerechte Öffnung im Ablaufgarnitürkörper (6) in der gleichen Ebene wie die Zugstange (3) ist.
3. Mutter (9) mit der Gewindegabe auf die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) am längeren Zugstangenendstück legen.
4. Sitz der Zugstange mit Kugel (7) und waagerechte Zugstange mit Kugel (8) in die seitliche Öffnung im Ablaufgarnitürkörper (6) stecken.
5. Mutter (9) festschrauben, dabei sicherstellen, dass der Sitz der Zugstange mit Kugel (7) und die Zugstange mit Kugel (8) korrekt eingebaut sind.
6. Ablaufstopfen (2) in den Ablaufgarniturfansch (3) setzen.
7. Ablaufstopfen (2) in die „offene“ Stellung bringen, indem die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) nach unten gebracht wird.
8. Gelenk der Zugstange (10) auf die waagerechte Zugstange mit Kugel (8) setzen und eine der Befestigungsschrauben leicht einschrauben. Kompletten Zugstangensatz in die zweite Öffnung im Gelenk (10) stecken und die weitere Befestigungsschraube leicht einschrauben.
9. Nachprüfen, ob der Ablaufstopfen (2) den Ablauf beim Hochziehen schließt. Sonst Zugstange am Gelenk (10) etwas versetzt platzieren und die Funktion der Ablaufgarnitur prüfen. Ist alles OK, beide Befestigungsschrauben im Gelenk (10) festziehen.

D

Démontez l'ensemble du mécanisme d'évacuation, tel qu'indiqué sur le schéma 4.

1. Placez le joint supérieur (4) et la bride d'évacuation (3) dans l'orifice du lavabo. Par en dessous, placez le joint inférieur (5) sur la bride d'évacuation (3) et vissez le corps de l'évacuation (6).
2. Positionnez correctement le joint inférieur (5) sous le lavabo puis serrez le corps (6). Lors du serrage, assurez-vous que le trou horizontal du corps d'évacuation (6) se trouve au même niveau que le levier de tirage (3).
3. Placez l'écrou (9) côté riveté sur la tige horizontale avec bille (8) au niveau de la partie la plus longue de la tige.
4. Placez l'orifice d'insertion de la tige à bille (7) et la tige horizontale à bille (8) dans le trou latéral du corps d'évacuation (6).
5. Serrez l'écrou (9) et assurez-vous que l'orifice d'insertion de la tige à bille (7) et la tige à bille (8) sont correctement montés.
6. Placez le bouchon d'évacuation (2) dans la bride d'évacuation (3).
7. Placez le bouchon d'évacuation (2) en position „ouvert“, en abaissant le levier à bille horizontal (8).
8. Placez le joint articulé du levier de tirage (10) sur la tige à bille horizontale (8) et serrez légèrement l'une des vis de montage. Placez le levier de tirage complet dans le second orifice du joint articulé du levier de tirage (10) avant de serrez l'autre vis de fixation.
9. Assurez-vous que le bouchon d'évacuation (2) ferme bien l'évacuation lorsque vous tirez vers le haut. Si ce n'est pas le cas, positionnez à nouveau le point de fixation du levier de tirage au joint articulé (10) et vérifiez une nouvelle fois le bon fonctionnement de l'évacuation. Lorsque le mécanisme fonctionne déjà correctement, serrez les vis de fixation du joint articulé (10).

F

Разберите сливной комплект на части в соответствии с рис. 4.

1. Вложите верхнее уплотнение (4) и фланец слива (3) в отверстие в умывальнике. На фланец слива (3) наденьте нижнее уплотнение (5) и привинтите корпус слива (6).
2. Установите нижнее уплотнение (5) под умывальником в правильном положении и привинтите корпус (6). При привинчивании необходимо обратить внимание на то, чтобы горизонтальное отверстие в корпусе слива (6) находилось в одной плоскости с шатуном (оттяжкой) (3).
3. Наденьте гайку (9) резьбой на горизонтальный стержень с шариком (8) со стороны более длинного отрезка стержня.
4. Вложите гнездо оттяжки (7) и горизонтальный стержень с шариком (8) в боковое отверстие в корпусе слива (6).
5. Затяните гайку (9) и убедитесь, что гнездо оттяжки (7) и стержень с шариком (8) установлены правильно.
6. Вложите пробку слива (2) во фланец слива (3).
7. Установите пробку слива (2) в положении «открыто», опуская вниз горизонтальный стержень с шариком (8).
8. На горизонтальный стержень с шариком (8) наденьте шарнир шатуна (10) и слегка затяните один из крепежных винтов. Во второе отверстие в шарнире (10) вложите комплектный шатун (оттяжку) и затяните следующий крепежный винт.
9. Проверьте и убедитесь, что пробка слива (2) закрывает слив при оттягивании шатуна вверх. Если так не происходит, то необходимо заново выбрать новое положение крепления шатуна к шарниру (10) и еще раз проверить правильность действия слива. Если сливной комплект действует правильно, затяните крепежные винты в шатуне (10).

RUS

Desmonte el grupo de descarga en elementos según la fig. 4.

1. Meta la junta superior (4) y la brida de descarga (3) en el hueco del lavabo. Desde abajo, en la brida de descarga (3) meta la junta inferior (5) y enrosque el cuerpo de descarga (6).
2. Coloque la junta inferior (5) en la posición adecuada debajo del lavabo y apriete el cuerpo (6). Al apretar fíjese en el hueco horizontal en el cuerpo de descarga (6): es importante que se encuentre en el mismo plano que la barra de alza (3).
3. Meta la tuerca (9) por el lado roscado en la barra horizontal con bola (8) por el lado más largo de la barra.
4. Meta el asiento de la barra (7) y la barra horizontal con bola (8) en el hueco lateral en el cuerpo de descarga (6).
5. Apriete la tuerca (9), asegúrese que el asiento de la barra con bola (7) y la barra con bola (8) están bien instaladas.
6. Meta el tapón de descarga (2) en la brida de descarga (3).
7. Ponga el tapón de descarga (2) en "abierto" bajando la barra horizontal con bola (8).
8. Meta en la barra horizontal con bola (8) la articulación de la barra de alza (10) y apriete levemente uno de los tornillos de sujeción. En el otro hueco en la articulación (10) meta la barra de alza completa y apriete el siguiente tornillo de sujeción.
9. Compruebe si el tapón de vaciado (2) cierra el vaciado al tirarlo hacia arriba. Si no, escoja la nueva posición para montar la barra de alza a la articulación (10) y vuelve a verificar el funcionamiento correcto de la descarga. Si el grupo de vaciado funciona bien, apriete los tornillos de sujeción en la articulación (10).

E

Decomponi in pezzi il gruppo di scarico conformemente alla fig. 4.

1. Metti la guarnizione alta (4) e la flangia dello scarico (3) nel foro del lavabo. Dal basso sulla flangia dello scarico (3) metti la guarnizione bassa (5) e avvita il corpo dello scarico (6).
2. Posiziona la guarnizione bassa (5) correttamente sotto il lavabo e serra il corpo (6). Serrando fa attenzione a mantenere il foro orizzontale del gruppo di scarico (6) sulla stessa superficie che il tirante (3).
3. Metti il dado (9) dalla parte filettata sull'asta orizzontale con il pomolo (8) dalla parte più lunga dell'asta.
4. Metti la sede dell'asta con pomolo (7) e l'asta orizzontale con pomolo (8) nel foro laterale del corpo dello scarico (6).
5. Serra il dado (9), verifica, se la sede dell'asta con pomolo (7) e l'asta con pomolo (8) sono montate correttamente.
6. Metti il tappo dello scarico (2) nella flangia dello scarico (3).
7. Posiziona il tappo dello scarico (2) in posizione „aperto“ abbassando l'asta inferiore con pomolo (8).
8. Metti sull'asta orizzontale con pomolo (8) lo snodo del tirante (10) e serra leggermente una delle viti di fissaggio. Nel secondo foro dello snodo (10) metti il tirante completo e avvita la seguente vite di fissaggio.
9. Verifica, se il tappo dello scarico (2) chiude lo scarico, con il tiro verso l'alto. Se no, scegli una nuova posizione per fissare il tirante allo snodo (10) e verifica nuovamente il funzionamento corretto dello scarico, se il gruppo dello scarico funziona correttamente serra le viti di fissaggio nello snodo (10).

IT

OPERATION

It is recommended that every 3-6 months (depending on water quality) you remove the aerator (item 2, fig. 1) from the faucet spout in order to remove any impurities. For this purpose, use the special key (B) supplied.

UTILISATION

Il est recommandé de dévisser le brise-jet (position 2, schéma 1) du corps de robinetterie tous les 3 à 6 mois (en fonction de la qualité de l'eau) afin d'enlever toute salissure. Utilisez à cette fin la clé spéciale pour brise-jet (B) fournie avec la robinetterie.

MANEJO

Una vez a 3-6 meses (dependiendo de la calidad del agua) se recomienda quitar el aerador (pos. 2, la fig. 1) del caño de la mezcladora con el fin de limpiarlo de todo tipo de ensuciamiento. Para eso use una llave especial (B) anexa al juego.

OPERATION

It is recommended that every 3-6 months (depending on water quality) you remove the aerator (item 2, fig. 1) from the faucet spout in order to remove any impurities. For this purpose, use the special key (B) supplied.

UTILISATION

Il est recommandé de dévisser le brise-jet (position 2, schéma 1) du corps de robinetterie tous les 3 à 6 mois (en fonction de la qualité de l'eau) afin d'enlever toute salissure. Utilisez à cette fin la clé spéciale pour brise-jet (B) fournie avec la robinetterie.

MANEJO

Una vez a 3-6 meses (dependiendo de la calidad del agua) se recomienda quitar el aerador (pos. 2, la fig. 1) del caño de la mezcladora con el fin de limpiarlo de todo tipo de ensuciamiento. Para eso use una llave especial (B) anexa al juego.

GB

BEDIENUNG

Wir empfehlen, den Luftsprudler (Pos. 2, Abb. 1) (je nach der Wasserqualität), alle 3-6 Monate von der Batterieauslaufgarnitur zu öffnen (abzuschrauben), um sämtliche Verunreinigungen zu beseitigen. Dazu verwenden Sie einen Spezialschlüssel für Luftsprudler (B), der mit der Batterie mitgeliefert wurde.

F

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуется раз в 3-6 месяцев (в зависимости от качества воды) отвинтить перлатор (поз. 2, рис. 1) с излива смесителя для устранения всех загрязнений. Для этого следует использовать специальный ключик для перлатора (B), приложенный к смесителю.

E

USO

Si consiglia di svitare l'aeratore (pos. 2, fig. 1) dalla bocca della batteria, una volta per 3-6 mesi (secondo la qualità dell'acqua) per eliminare tutte le impurità. A questo scopo usa la chiave speciale per l'aeratore (B) fornito con la batteria.

D

RUS

IT

**WASCHBECKENMISCHBATTERIE MIT 3 ÖFFNUNGEN, STEHEND • ROBINETTERIE DE LAVABO 3 TROUS À POSER
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 3 ОТВЕРСТИЯМИ СТОЯЩИЙ
GRIFOS DE LAVABO DE 3 HUECOS • BATTERIA PER LAVABO A 3-FORI VERTICALE**

THREE-HOLE STANDING BASIN MIXER

<p>GB</p> <p>→ MAINTENANCE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units. ● In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it. ● The seals should be maintained with vaseline or silicon oil. <p>Cleaning the outer coating:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth, ● under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids, ● plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents. 	<p>D</p> <p>→ WARTUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren. ● Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen. ● Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden. <p>Reinigung der äußeren Oberflächen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifewasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen. ● Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen ● Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden. 	
<p>F</p> <p>→ ENTRETIEN</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie. ● En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés. ● Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur. <p>Nettoyage des couches externes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux, ● en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides, ● il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants. 	<p>RUS</p> <p>→ КОНСЕРВИРОВАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей. ● В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений. ● Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом. <p>Очистка наружных поверхностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой, ● ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот, ● для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители. 	
<p>E</p> <p>→ CONSERVACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería. ● En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada. ● Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona. <p>Limpeza de las superficies exteriores:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave, ● en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos, ● para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes. 	<p>IT</p> <p>→ MANUTENZIONE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria. ● Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate. ● Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone. <p>Pulizia di rivestimenti esterni:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto. ● Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi. ● Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi. 	
<p>GB</p> <p>→ GUARANTEE: The guarantee conditions are contained on a separate sheet.</p> <p>→ IN THE EVENT OF A PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>D</p> <p>→ GARANTIE: Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.</p> <p>→ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>F</p> <p>→ GARANTIE: Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.</p> <p>→ EN CAS DE PROBLEME: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
<p>RUS</p> <p>→ ГАРАНТИЯ: Гарантийные условия на отдельном листе.</p> <p>→ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>E</p> <p>→ GARANTÍA: Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja</p> <p>→ EN CASO DE PROBLEMAS: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>IT</p> <p>→ GARANZIA: Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.</p> <p>→ NEL CASO IN CUI SI VERIFICHIANO PROBLEMI: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>